

سُوْمَا

Original Publisher: Pratham Books
Author: Kanchan Bannerjee
Illustrator: Kavya Bagga
Translator: Siti Muflikhah Uswanas

storyweaver Community

Level 1



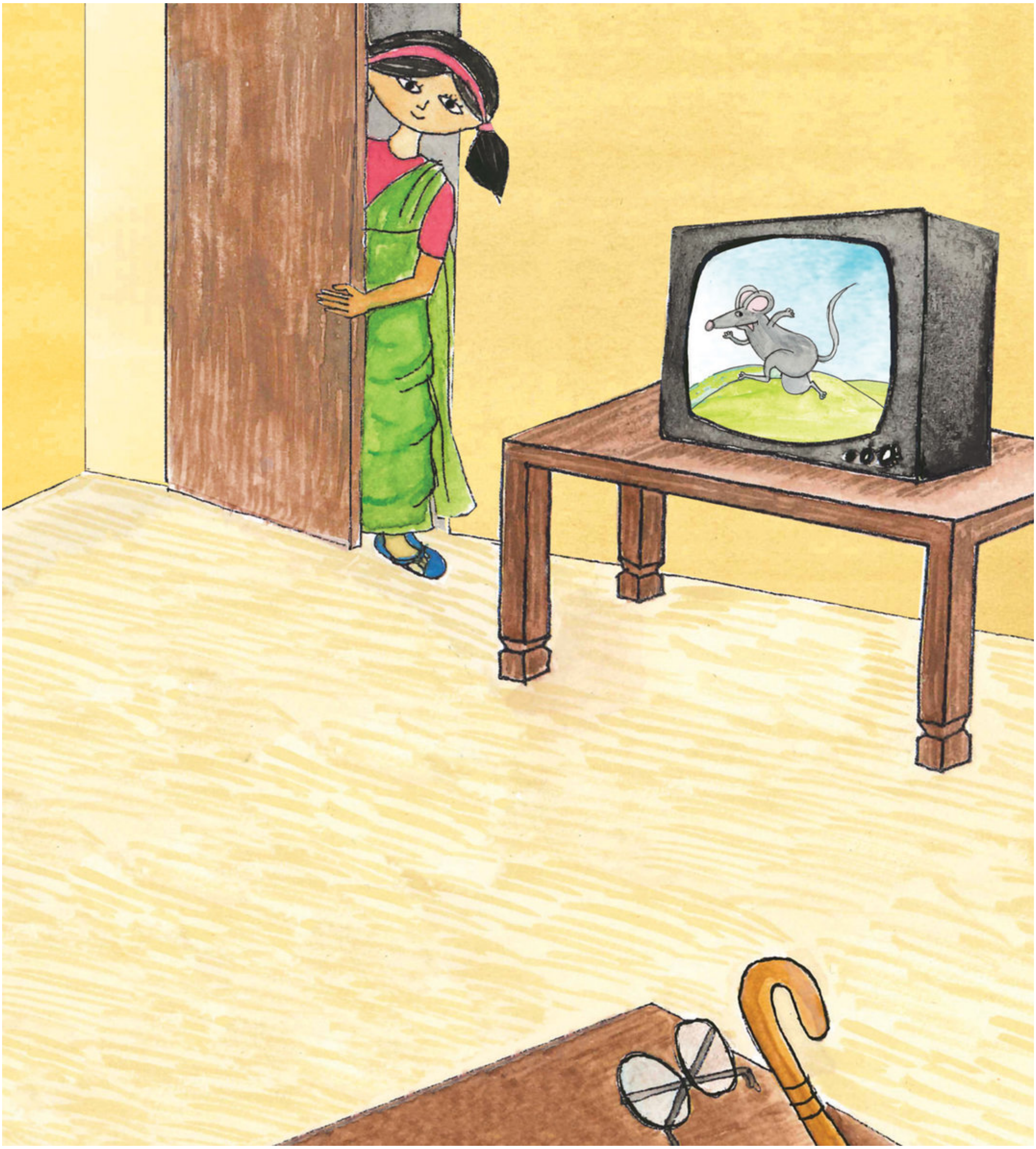
لَيْسَ لَدَيْ سُوْمَا اليَوْمَ أَصْدِقَاءُ لِلَّعْبِ.
مَاذَا يُمْكِنُ أَنْ تَفْعَلَ بِمُفْرَدِهَا؟

لَدَيْهَا فِكْرَةٌ.
كَانَتْ تَرْتَدِيْ سَارِيْ لِأَمَّا وَنَعْلُ أُخْتِهَا.





إِذَا كَانَتْ مُدَرِّسَةً، فَمَاذَا شَيْئٌ آخَرُ لِإِرْتِدَاءِ؟



تَدْخُلُ فِيْ غُرْفَةِ التِلْفِزِيُّوْنَ
وَرَأَتْ نَظَّارَةَ جَدَّهَا.



عِنْدَمَا أَخَذَتْ النَّظَّارَةَ،
سَقَطَتْ عَصَا جَدِّهُ.



اسْتَيْقَظَ الجَدُّ بِسَبَبِ صَوْتِ العَصَا.
هَلْ سَيَغْضَبُ الجَدُّ؟



لَا، لَا يَغْضَبُ الجَدُّ.

بَلْ يُعْطِيْهَا عَنَاقًا كَبِيْرًا

Story Attribution:

This story: شوما is translated by Siti Muflikhah Uswanas . The © for this translation lies with Siti Muflikhah Uswanas, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Suma', by Muhammad Arif Saelan . © Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa , 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Suma', by Kanchan Bannerjee . © Pratham Books , 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: A sad girl sitting by the window and looking out, by Kavya Bagga © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A sad girl sitting by the window, by Kavya Bagga © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A girl holding a green sari, by Kavya Bagga © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl wearing a sari has an idea, by Kavya Bagga © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A girl entering a room , by Kavya Bagga © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A girl enters a room where an old man is sleeping on a chair, by Kavya Bagga © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: An old man on a chair and a stick on the floor, by Kavya Bagga © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: An old man and a little girl hugging each other, by Kavya Bagga © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

سُوْمَا
(Arabic)

تَشْعُرُ سُوْمَا بِالمَلَلِ. اقْرَأْ لِتَعْرِفَ كُلّ مَا تَفْعَلُهَا لِلْحُصُوْلِ عَلَى بَعْضِ المَرَحِ!

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.